



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL
CERD/C/SR.1051
11 August 1994
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1051-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 8 августа 1994 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГАРВАЛОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (продолжение)

Шестой, седьмой и восьмой периодические доклады Люксембурга

Предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение и процедуры незамедлительных действий

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (the Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Шестой, седьмой и восьмой периодические доклады Люксембурга (CERD/C/206/Add.1 и 236/Add.1)

1. По приглашению Председателя г-н Хесс, г-н Дур, г-н Криеже и г-н Вебер (Люксембург) занимают места за столом Комитета.

2. Г-н ХЕСС (Люксембург) заявляет, что хотя Великое герцогство с конца XIX века является страной иммигрантов, этот процесс с тех пор настолько ускорился, что в настоящее время он достиг невиданных масштабов. На 31 августа 1992 года общая численность населения составляла 402 000 человек, из которых 130 000 человек, или 32,4 процента, были иностранными гражданами. Поскольку такая доля намного превышает пороговую величину, которую современные неофашисты и другие ультра-националисты в других частях Европы считают признаками подавления национальной самобытности, Конвенция, которую Великое герцогство ратифицировало 1 декабря 1977 года, считается люксембургскими властями важнейшим документом.

3. В то же время граждане Европейского союза составляют 28,70 процента общей численности населения, и поскольку культура их стран происхождения весьма схожа с культурой Люксембурга, их ассимиляция не создает таких проблем, которые характерны для других стран иммиграции. Иммиграционная политика Великого герцогства основана на том принципе, что демократия и человеческое достоинство недостижимы, если все люди, проживающие на территории страны, не пользуются одинаковыми правами и одинаковыми свободами. В настоящее время правительство Люксембурга проводит весьма либеральную политику натурализации в отличие от ограничительного подхода, который использовался вплоть до начала второй мировой войны. Многие иностранцы, в первую очередь из других государств - членов Европейского союза, воспользовались упрощенной процедурой получения гражданства Люксембурга.

4. Высокий уровень рождаемости среди иностранного населения создает ряд проблем в области образования, поскольку дети-иностранцы составляют свыше 40 процентов учащихся школ. В этих условиях органы, ведающие вопросами школьного образования, сократили число учащихся в каждом классе, ввели специальные курсы для учащихся-иностранцев, а также дополнительный год учебы в системе начального образования, с тем чтобы учащиеся-иностранцы могли догнать своих сверстников. По рекомендации министерства национального образования в 1993-1994 учебном году в учебную программу начальной школы некоторых коммун было включено обучение на родных языках учащихся-иностранцев. Комитет по связям с иностранцами и деятельности в этой области с удовлетворением отметил эту меру, выразив надежду, что такая практика, не являющаяся обязательной, может быть распространена и на другие коммуны. Министерство, опираясь на помощь подведомственных инспекторов, прилагает меры к тому, чтобы убедить руководство школ других коммун предусмотреть такой вид обучения.

5. Министерство по делам семьи и социальной солидарности опубликовало и распространило ряд брошюр, содержащих информацию для иммигрантов в отношении их прав и имеющихся средств судебной защиты. Ведется радиовещание на итальянском и португальском языках, причем на португальском языке - на ежедневной основе. Иммигранты могут бесплатно пользоваться услугами иммиграционной службы министерства по делам семьи и социальной солидарности для получения помощи в решениях проблем. В целях содействия ассимиляции иностранных общин министерство по делам семьи оказывает финансовую поддержку неправительственному органу, занимающемуся вопросами социально-культурного характера (Ассоциация поддержки трудящихся-иммигрантов).

6. В то же время в связи с тем, что 27 июля 1993 года палата депутатов приняла Закон об интеграции иностранцев в Великом герцогстве Люксембург, потребовалось провести реорганизацию определенных мероприятий, поскольку в законе предусмотрена координация всех аспектов правительственной политики в отношении иностранцев. Как указано в статье 1 Закона, его цель состоит в том, чтобы содействовать интеграции иностранцев и обеспечить их социальное благополучие. В этих целях правительство учредило

Комиссию по делам иностранцев для оказания помощи в соответствии с положениями статей 2 и 27 Закона и проведения всех мероприятий, связанных с иммигрантами и иностранцами, избирающих Великое Герцогство в качестве местожительства. Запрещена любая дискриминация в отношении какого-либо лица или группы лиц. Создание общежитий для иностранных рабочих осуществляется с соответствующего разрешения и под контролем министерства по делам семьи и социальной солидарности; ряд статей Закона касаются условий размещения рабочих. Законом также предусмотрено создание межминистерского комитета по вопросам координации политики в отношении иностранцев совместно с Комиссией по делам иностранцев.

7. Еще до принятия Закона об интеграции иностранцев в коммунах, свыше 20 процентов населения которых являются иностранцами, были созданы специальные консультативные комиссии, на которые были возложены функции обеспечения интересов постоянно проживающих иностранцев. В 61 из 112 коммун Люксембурга доля иностранного населения превышает 20 процентов; упомянутые выше комиссии не созданы примерно в 10 из них. В пункте 9 восьмого доклада перечислен ряд причин, приводимых коммунами в обоснование отсутствия такой комиссии, в том числе отсутствие заинтересованности со стороны как граждан Люксембурга, так и иностранцев, а также отсутствие кандидатов, что, по-видимому, свидетельствует о том, что иностранцы удовлетворены существующей ситуацией.

8. Тридцатого ноября 1991 года и 2 февраля 1993 года палата депутатов приняла предложения, осуждающие акты расизма и ксенофобии, и предложила правительству принять все необходимые меры для предупреждения таких актов и наказания за них. Правительство заявило о своей готовности содействовать интеграции иностранцев и не мириться с любыми нападками на глубоко укоренившееся чувство солидарности, характерное для общества Люксембурга. В Люксембурге, как и в других европейских странах, имели место проявления расизма и ксенофобии. Наиболее серьезное событие произошло 27 февраля 1994 года, когда установленные на еврейском кладбище надгробные плиты были обезображенены свастиками; имело место и появление плакатов, содержащих нападки на чернокожее население. Лица, совершившие эти действия, не были установлены. В 1992 году, по официальным данным полиции, имело место 15 случаев появления граффити нацистского содержания, в 1993 году произошло четыре таких случая, а в 1994 году - три. Также по официальным данным полиции, в 1992 году было совершено четыре кражи, сопровождавшихся граффити нацистского содержания, оставленных на месте совершения преступления, а в 1993 году имело место три таких случая. В 1993 году сообщалось о случае незаконного задержания одного лица. О решимости властей пресекать действия нацистского толка свидетельствует меморандум Директората полиции, в котором воспроизведена инструкция государственного прокурора, где говорится, что продажа или ношение нацистской символики может вызывать общественные беспорядки и поэтому является противозаконной.

9. Процедуры, регулирующие участие иностранцев в европейских выборах, изложены в одной из директив Совета. В Люксембурге неоднократно ограничивалось право голоса и право выдвигать свою кандидатуру на выборах в Европейский парламент для граждан Союза, поскольку в этой стране постоянно проживает весьма высокая доля граждан других членов Союза. В частности, необходимым условием для осуществления такими гражданами права голоса требуется постоянное проживание в Люксембурге в течение по меньшей мере пяти лет; по меньшей мере десять лет постоянного проживания требуется для осуществления права выдвигать свою кандидатуру, и никакой список для голосования не должен включать в себя большинство кандидатов, не являющихся гражданами Люксембурга. Существует возможность для обхода последнего требования путем выдвижения недавно натурализованных кандидатов, которые не должны даже первоначально являться гражданами Союза. Закон с изложением процедур выборов в Европейский парламент был принят 28 января 1994 года, после чего развернулась энергичная кампания в целях поощрения граждан стран Союза включать свои кандидатуры в списки для голосования. Однако результаты были разочаровывающими, поскольку зарегистрировались лишь 6 907 человек из 45 000 граждан Союза, имеющих право голоса. Правоэкстремистская партия (Национальное движение), девиз которой - "Люксембург - для люксембуржцев", получила лишь 2,38 процента, или 24 141 голос, на время, как минимальное число для поддержки какой-либо кандидатуры составляет 144 897 голосов. На национальных выборах, состоявшихся в тот же день, что и европейские выборы, эта партия не добилась ни одного места, получив в среднем лишь 2,25 процента голосов.

10. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране), с удовлетворением отмечая тот факт, что, учитывая размеры Люксембурга, эта страна направила представительную делегацию в Комитет, выражает признательность

делегации за дополнительную информацию, изложенную в ее вступительном заявлении. Проблемы, вытекающие из противопоставления групп населения различного этнического и культурного происхождения, возникли в Люксембурге лишь в последние десятилетия. В то же время Люксембург прилагал и по-прежнему прилагает все возможные усилия для урегулирования этой ситуации.

11. В трех представленных Комитету докладах соблюдены его руководящие принципы, и эти доклады в совокупности позволяют получить четкое представление о политических, правовых и институциональных структурах Люксембурга. В докладах также содержатся подробные данные о постоянно проживающих гражданах иностранных государств. Иностранцами по происхождению являются свыше 30 процентов всего населения страны; 85 процентов иностранцев - европейцы, 40 процентов - португальцы и 20 процентов - итальянцы. Хотя такая ситуация является результатом свободного передвижения лиц в пределах Европейского союза, она свидетельствует о приверженности Люксембурга положениям Конвенции. Исходя из этого, правительство Люксембурга разработало четкую политику в отношении проявлений расизма и ксенофобии в соответствии со статьей 2 Конвенции. В то же время эта политика не в полной мере отражена во внутреннем законодательстве. В Конституции нет положений, осуждающих или запрещающих расовую дискриминацию, хотя такие положения конкретно предусмотрены в соответствии со статьей 4 Конвенции. Хотя согласно статье 455 Уголовного кодекса, предусматриваются меры наказания за расовую дискриминацию при предоставлении товаров и услуг, а также за подстрекательство к расовой ненависти и принадлежность к созданной в таких целях группе, не предусмотрено наказание за распространение идей расового превосходства и ненависти или за подстрекательство к расовой дискриминации в широком смысле этого слова и, что особенно важно, не запрещены организации или пропаганда действий, которые поощряют или разжигают расовую дискриминацию. Положения статьи 4 имеют весьма важное значение, в частности потому, что правительство Люксембурга признало в пунктах 7 и 8 седьмого доклада (CERD/C/206/Add.1), а также в своем вступительном заявлении, что в этой стране все же существуют группы, проповедующие расизм и ксенофобию. Кроме того, недавно Европейский союз рекомендовал своим государствам членам провести обзор имеющихся мер правовой защиты от актов расизма; оратор задает вопрос о том, каким образом Люксембург намерен отреагировать на эти рекомендации.

12. Необходимо уточнить либо в тексте Конституции, либо в законодательных актах связь между Конвенцией и нормами внутригосударственного права. Ему хотелось бы знать, в частности, могут ли применяться в суде положения Конвенции и имеют ли положения Конвенции преобладающую силу над нормами внутригосударственного права в случае возникновения возможных коллизий при толковании общих принципов права и положений Конвенции в целом. Если такие коллизии возникают, то не предпочтительно ли предусмотреть в Конституции соответствующее четкое правило?

13. В связи со статьей 5 Конвенции он с интересом отмечает достигнутые договоренности о консультациях с иностранцами как на местном, так и на национальном уровнях. В то же время следует продолжить усилия для повышения эффективности таких договоренностей, с тем чтобы обеспечить более широкое вовлечение постоянно проживающих иностранцев в общественную жизнь страны. Следует отметить, что, как известно из пунктов 8-10 восьмого доклада (CERD/C/236/Add.1), в ряде коммун, где постоянно проживают свыше 20 процентов иностранцев, консультативные комиссии либо не созданы, либо не действуют. Примечателен также тот факт, что участие в европейских выборах приняло лишь незначительное число иностранцев, имеющих право голоса.

14. Он высоко отзываеться о предусмотренной возможности обучения в школах Люксембурга на родном языке и с удовлетворением отмечает тот факт, что выходят радиопрограммы на языках иммигрантов. Хотелось бы получить больше информации по этому вопросу; например, учитывая высокий процент иностранных учащихся в школах, какие принимаются меры для включения в учебные программы средних школ таких предметов, как язык и культура соответствующих стран происхождения? Представитель Люксембурга в своем вступительном заявлении упомянул об интеграции населения иностранного происхождения. Если целью такой интеграции является полная ассимиляция, то она неприемлема для Комитета. В то же время Комитет мог бы поддержать такую форму интеграции, которая означала бы, что лица иностранного происхождения могут в полной мере участвовать в общественной жизни страны, сохраняя свою национальную самобытность.

15. Как явствует из пункта 48 седьмого доклада, к гражданам государств - членов Европейского союза и гражданам других стран предъявляются неодинаковые требования в отношении коммерческой практики и свободных профессий во время непродолжительных посещений Люксембурга. Поскольку проведение таких различий, как представляется, противоречит пункту (e)(i) статьи 5 Конвенции, он хотел бы получить от делегации дополнительную информацию. Он отмечает наличие в Великом герцогстве положений, согласно которым граждане определенных третьих государств могут пользоваться такими же правами, как и граждане стран Европейского союза, и просит представить информацию о применении таких положений. Такая проблема характерна для всех государств - членов Европейского союза и нуждается в совместном уточнении с учетом статьи 5 Конвенции. Необходимо изыскать тот или иной способ согласования положений указанной статьи с тенденцией дальнейшего развития европейской интеграции в целях введения в конечном счете единого гражданства.

16. В Люксембург стремятся переезжать также и граждане стран, не входящих в Европейский союз. Среди беженцев из бывшей Югославии 2 200 человек с 1993 года имеют статус временно проживающих лиц, 300-400 человек работают по найму, а 220-250 человек, живущих в стране, не имеют никакого статуса. Ему хотелось бы получить дополнительную информацию о положении таких беженцев в свете положений Конвенции.

17. В связи со статьями 6 и 7 Конвенции представляется целесообразным, чтобы Люксембург включил в свой следующий доклад некоторые сведения о мерах правовой защиты, которые могут быть использованы судами и другими национальными органами в случае проявления расовой дискриминации, а также информацию о мерах, принимаемых в области образования, культуры и информации для борьбы с предрассудками, вызывающими дискриминацию.

18. Г-н **ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС** отмечает, что, учитывая высокую процентную долю постоянно проживающих иностранцев, Люксембург проводит политику, отличающуюся от политики других европейских стран. В частности, в законодательстве Люксембурга делается акцент не на запрещении расовой дискриминации, а на равенстве жителей этой страны и на том, что иностранные граждане пользуются теми же правами, что и граждане Люксембурга. Как отмечается в пункте 2 восьмого доклада, волна расизма и ксенофобии, распространившаяся в последнее время на многие страны Европы, не затронула Люксембург. Хотя он приветствует меры, принимаемые в целях недопущения таких действий, Люксембургу, как представляется, целесообразно было бы привести нормы своего законодательства в более тесное соответствие с положениями Конвенции. Люксембург является участником ряда конвенций по правам человека, и ему хотелось бы знать, какие предпринимаются действия для придания законной силы таким конвенциям и обеспечения непосредственного применения их норм в судах Люксембурга.

19. В седьмом докладе говорится о работе консультативных комиссий коммун по делам иностранцев в целях обеспечения интеграции иностранных граждан. В восьмом докладе внимание обращается на некоторые незначительные проблемы, связанные с деятельностью таких комиссий. Хотелось бы получить больше информации о характере таких проблем и о причинах их возникновения.

20. В отношении статьи 2 Конвенции он с удовлетворением отмечает решительные заявления, с которыми выступили палата депутатов и правительство, по вопросу о расистских движениях и ксенофобии и приветствует меры, о которых идет речь в пунктах 31-38 седьмого доклада. Правительство Люксембурга явно преисполнено решимости предотвращать любую возможную вспышку расизма.

21. Он просит представить дополнительную информацию в связи с консультированием иностранцев, о котором идет речь в пунктах 37 и 38 седьмого доклада.

22. Статьи 454 и 455 Уголовного кодекса Люксембурга (пункты 41-42 седьмого доклада) охватывают некоторые аспекты расовой дискриминации, однако в них не нашли полное отражение все положения статьи 4 Конвенции. Поэтому желательно обеспечить более высокую степень согласованности между этими двумя документами. В пунктах 7 и 8 седьмого доклада признается наличие расистских групп или движений в стране, хотя их влияние и незначительно. Тем не менее, поскольку создание таких групп противоречит положениям статьи 4, он просит представить больше информации о возникновении таких групп и о мерах, принимаемых для борьбы с ними.

23. Что касается осуществления статьи 5 Конвенции, то, как явствует из докладов, постоянно проживающие в Люксембурге иностранцы в широком смысле пользуются такими же экономическими, социальными и культурными правами, как и граждане этой страны, однако такое положение не распространяется на политические права. В этой связи он ссылается на пункт 50 седьмого доклада, где говорится о положениях, связанных с правом голоса в соответствии с Маастрихтским договором, а также на пункты 22 и 23 восьмого доклада, где речь идет об отступлении от этих положений, которые были предусмотрены в отношении Люксембурга по понятным причинам. Его вопрос связан с правом голоса лиц, не являющихся гражданами государств - членов Европейского союза. Он просит правительство представить более полный доклад о законодательных мерах по осуществлению статьи 6 Конвенции, касающейся эффективных мер правовой защиты для жертв расовой дискrimинации. Требуется также дополнительная информация о проявлениях расизма и решениях судебных органов, о которых говорится в пунктах 5 и 6 восьмого доклада, а также о мерах в таких важных областях, как культура, образование и информация в соответствии со статьей 7 Конвенции.

24. Г-н де ГУТ выражает признательность Люксембургу за направление столь представительной делегации. Оба доклада (CERD/C/206/Add.1 и CERD/C/236/Add.1) свидетельствуют о том, что в Люксембурге создан важный законодательный орган, призванный обеспечить осуществление Конвенции несмотря на то, что, как отмечали предыдущие ораторы, требования статьи 4, по-видимому, не полностью соблюдены. Ему хотелось бы знать, предусматривается ли введение каких-либо законодательных норм, квалифицирующих ревизионизм - например, публикации, отрицающие массовое уничтожение евреев фашистами, - как преступление.

25. Что касается интеграции иностранцев, то весьма интересной инициативой является создание консультативных комиссий в советах коммун. Процитированное в пункте 20 седьмого периодического доклада положение, принятое в августе 1989 года, свидетельствует, по-видимому, о том, что создание таких комиссий в коммунах, среди населения которых свыше 20 процентов составляют иностранцы, является обязательным, в то время, как явствует из пункта 9 восьмого доклада, в ряде коммун такие комиссии не созданы; поэтому ему хотелось бы знать, является ли упомянутое положение обязательным или факультативным. Он также просит представить информацию, дополняющую содержание пункта 23 седьмого доклада, о конкретных функциях таких комиссий и их эффективности в вопросах практического управления жизнью коммун.

26. В связи с незначительным числом проявлений расизма, о которых говорится в пункте 6 восьмого доклада, ему хотелось бы знать, какие судебные решения были приняты по упомянутым делам и сколько было подано жалоб, содержащих утверждения о проявлениях расовой дискrimинации. Он также задает вопрос о том, какие были приняты меры в связи с официально зарегистрированными в полиции случаями появления граффити нацистского содержания, о которых упоминал представитель Люксембурга, с тем чтобы выяснить позицию судов в отношении таких преступлений. Кроме того, хотелось бы получить ответ на вопрос о том, были ли установлены личности руководителей неонацистских группировок, о которых упоминал представитель Люксембурга, и проводилось ли судебное расследование.

27. Правильно ли он понял, что в соответствии с правовой системой Люксембурга ратифицированные этой страной международные договоры, в том числе Конвенция, непосредственно применимы во внутреннем праве и могут использоваться в суде. Он спрашивает, имеется ли в Люксембурге какое-либо учреждение, например, национальная комиссия по правам человека, которая координирует деятельность ассоциаций по правам человека и обеспечивает связь между ними и решение административных вопросов. В заключение, как и г-н Дьякону, он хотел бы знать, намерен ли Люксембург сделать заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Конвенции о признании компетенции Комитета рассматривать сообщения отдельных лиц.

28. Г-н ван БОВЕН высказывает замечание, применимое как к Люксембургу, так и к другим государствам - членам Европейского союза, о том что растущая обеспокоенность по поводу проявлений расизма и ксенофобии находит отражение в многих заявлениях Европейского союза и в резолюциях, принимаемых Европейским парламентом. В то же время в таких заявлениях практически не делаются ссылки на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискrimинации, хотя участниками этой Конвенции являются 11 из 12 государств - членов Европейского союза. Положения Конвенции имеют также большое значение для политики Европейского союза в отношении таких вопросов, как обращение

с иностранцами и свободы передвижения. Необходимо в безотлагательном порядке более тщательно изучить эти взаимосвязанные вопросы, а также связь между Конвенцией, политикой и заявлениями Европейского союза. С учетом вышеизложенного отправной точкой и общим принципом должно быть сохранение индивидуальной ответственности каждого государства - участника Конвенции за соблюдение ее положений независимо от участия в наднациональных и международных структурах.

29. Касаясь законодательства, принятого в 1980 году и содержащегося в статьях 454 и 455 Уголовного кодекса, он присоединяется к вопросам, заданным предыдущими ораторами, о том, обеспечивает ли такое законодательство выполнение в полном объеме обязательств государства-участника в соответствии со статьей 4 Конвенции. Что касается сообщения, содержащегося в пункте 42 седьмого периодического доклада, о некоторых случаях применения мер наказания или принятия решений в соответствии с упомянутыми статьями Уголовного кодекса, а также аналогичного заявления представителя Люксембурга, то вопрос, как и в случаях других западноевропейских стран, заключается в том, в какой мере правоохранительные органы используют действующее законодательство в своей политике расследования преступлений и судебного преследования. Он был бы также признателен за получение дополнительной информации об осуществлении положений статьи 6 Конвенции об эффективной защите и мерах правовой защиты, а также о справедливом и адекватном возмещении ущерба, понесенного в результате дискриминации.

30. Ему тоже хотелось бы знать, намерен ли Люксембург сделать заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Конвенции. К сожалению, такое заявление сделали лишь некоторые государства-участники - 21, насколько ему известно. Учитывая весьма конструктивную роль Люксембурга в международном сотрудничестве и то большое значение, которое эта страна придает правам человека и процедурам их обеспечения, Люксембург мог бы внести существенный вклад в работу Комитета и осуществление Конвенции, согласившись с компетенцией Комитета в соответствии с этой статьей.

31. Г-н ШЕРИФИС выражает признательность Люксембургу, направившему столь представительную делегацию высокого уровня для продолжения диалога с Комитетом. Он рассчитывает на получение дополнительной информации по вопросам, затронутым предыдущими ораторами, чьи мнения он разделяет, особенно в связи с осуществлением положений статьи 4 Конвенции. Кроме того, ссылаясь на статью 7 Конвенции, он задает вопрос о том, считает ли Люксембург, что он полностью выполняет свои обязательства по этой статье, в частности, путем распространения достаточной информации о содержании и целях Конвенции. Пропагандирование положений Конвенции представляет собой один из путей борьбы против расизма и ксенофобии, проявления которых неизбежно имеют место в любой стране.

32. Он полностью поддерживает мнения других членов Комитета о том, что Люксембург мог бы сделать заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Конвенции, что, по его мнению, является весьма важным. Такое заявление сделало лишь непростительно малое число государств-участников. Люксембург может гордиться своими достижениями во многих областях, где он подает пример другим государствам, и нет никаких видимых причин, препятствующих этой стране одной из первых согласиться с компетенцией Комитета рассматривать сообщения отдельных лиц. Он также задает вопрос, выполнил ли Люксембург положения резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи и сообщил ли Генеральному секретарю о своем согласии с одобренными государствами-участниками поправками к Конвенции относительно финансирования Комитета; если такие меры не приняты, то это явное упущение. В заключение он отмечает, что мнение Комитета о высоком качестве докладов Люксембурга следует рассматривать в свете больших ожиданий, возлагаемых Комитетом на эту страну, которая, несмотря на свои небольшие размеры, заставляет восхищаться ее достижениями.

33. Г-н ШАХИ говорит, что на него произвела глубокое впечатление либеральная иммиграционная политика Люксембурга и признание правительством этой страны того вклада, который вносят иностранцы в государственное строительство Люксембурга.

34. В пункте 2 седьмого периодического доклада (CERD/C/206/Add.1) подробно говорится о положении постоянно проживающих в Люксембурге иностранцев, однако статистические данные касаются в основном граждан других европейских стран. Ему хотелось бы располагать информацией о находящихся в Люксембурге иммигрантах из стран Азии и Африки.

35. В пункте 26 упомянутого доклада говорится о решении, принятом палатой депутатов в связи с возрождением расистских и правоэкстремистских движений. Представитель Люксембурга упоминал об осквернении еврейского кладбища: какие другие проявления расизма имели место и против кого они были в основном направлены?

36. В пункте 2 восьмого периодического доклада (CERD/C/236/Add.1) говорится об усилиях Совета Европы и Комиссии Европейского союза, направленных на борьбу с расизмом и ксенофобией. Ему хотелось бы получить более подробные сведения о том, какие меры принимают эти органы (членами которых является Люксембург) по борьбе с дискриминацией, в частности о том, какое значение они придают Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

37. Г-н БАНТОН заявляет о том, что Совет Европы ссылался на Конвенцию в своих резолюциях, касающихся расовой дискриминации. Рабочая группа Парламента Европейского союза собрала сведения о том, кто из государств-членов является участником Конвенции и кто из них сделал заявление, предусмотренное в пункте 1 статьи 14. Кроме того, эта рабочая группа рассматривала вопрос о том, может ли Европейский союз самостоятельно присоединиться к Конвенции, однако впоследствии было решено, что с правовой точки зрения такие действия нецелесообразны. Эти факты свидетельствуют о том, что европейские учреждения хорошо знакомы с положениями Конвенции и с деятельностью Комитета.

38. Г-н ЮТСИС отмечает, что, как явствует из пункта 7 седьмого периодического доклада, группы, проповедующие расизм или ксенофобию, действуют в весьма ограниченных масштабах, а их влияние незначительно. Однако в пункте 26 цитируется решение, принятое палатой депутатов, где упоминаются произошедшие недавно в Люксембурге события, что свидетельствует о том, что в этой стране все же имеют место проявления расизма и правоэкстремистские действия. Ему хотелось бы знать, как фактически обстоят дела, в частности потому, что содержащаяся в докладе информация могла несколько устареть.

39. Весьма интересной инициативой является создание консультативных комиссий по делам иностранцев, о которых говорится в пунктах 7-16 восьмого периодического доклада. Он надеется, что в следующем периодическом докладе будут представлены обновленные данные, свидетельствующие не только об изменениях положения в этой области, но и быстрых темпах их осуществления. На основании восьмого периодического доклада можно сделать вывод о том, что эта инициатива осуществляется медленно; в частности, в 1991 году почти в четверти комиссий не было проведено ни одного заседания, а в некоторых коммунах комиссии не созданы из-за отсутствия заинтересованности со стороны как граждан Люксембурга, так и иностранцев.

40. В пункте 3 седьмого периодического доклада утверждается, что большинство проживающих в Люксембурге иностранцев разделяют культурные ценности этой страны. Что имеется в виду под "культурными ценностями" - культура, связанная с французским языком, европейская культура в целом или какая-либо другая культура? Как обстоят дела с иностранцами неевропейского происхождения, которые проживают в Люксембурге, - они также обречены разделять культурные ценности Люксембурга?

41. Г-н АБУЛ-НАСР отмечает, что иммигранты португальского происхождения, которые являются крупнейшей группой иммигрантов в Люксембурге, скорее, по-видимому, могут разделять культурные ценности Средиземноморья, а не Северной Европы. Как и предыдущему оратору, ему хотелось располагать более подробной информацией о проживающих в Люксембурге неевропейцах. Весьма странно, что столь богатая страна не привлекает иммигрантов из развивающихся стран, как это делают все ее соседи. Возможно, это объясняется некоторыми аспектами иммиграционной или визовой политики Люксембурга?

42. Г-н СУН Шухуа отмечает, что в соответствии с пунктом 24 седьмого доклада правительство Люксембурга проводит политику интеграции на основе уважения социальной и культурной самобытности. Правительство, очевидно, сталкивается с определенными проблемами при осуществлении этой политики; он хотел бы подробно ознакомиться с такими проблемами, а также с мерами, принимаемыми для их решения. Он также считает, что, учитывая большую численность населения португальского происхождения, неизбежно должны возникать определенные трудности культурной ассимиляции. Он хотел бы получить ряд конкретных примеров.

43. Г-н ХЕСС (Люксембург) говорит, что он постарается дать наиболее исчерпывающие ответы на вопросы членов Комитета, основываясь на собственном опыте, поскольку для тщательной подготовки ответа у него не было времени.

44. Трудно сказать, из чего складываются "культурные ценности" той или иной страны; в докладе делается попытка показать, что большинство иммигрантов в Люксембурге разделяет одну и ту же исходную систему цивилизации. В Люксембурге численность иммигрантов-неевропейцев действительно невелика, что, возможно, объясняется тем, что в отличие от своих соседей у Люксембурга нет бывших колоний.

45. Члены Комитета просили представить данные о проживающих в Люксембурге иммигрантах-неевропейцах. Их общая численность составляет около 7 300 человек, в том числе 1 300 из Соединенных Штатов Америки и 1 200 из Кабо-Верде. Многие из числа последних прибыли в Люксембург в качестве граждан Португалии; большинство из них получило гражданство Люксембурга и ощущают себя достаточно интегрированными в обществе. Люксембург принял свыше 4 000 беженцев из бывшей Югославии, что, несомненно, представляет собой наивысшую пропорцию по сравнению с любой европейской страной, если учитывать, что все население Люксембурга составляет лишь 400 000 человек.

46. Члены Комитета задавали также вопросы, касающиеся прав иностранцев из неевропейских государств. Такие права действуют на основе взаимности с соответствующими государствами, однако, как правило, заявление, содержащее, например, просьбу разрешить открыть в Люксембурге какое-либо коммерческое предприятие, рассматривается положительно.

47. Действительно, некоторые консультативные комиссии по делам иностранцев пока что не ведут достаточно активную деятельность. Согласно Закону от 27 июля 1993 года коммуны, свыше 20 процентов населения которых составляют иностранцы, должны создавать такие комиссии, а другие коммуны могут действовать в этой связи по своему усмотрению. Правительство призывает коммуны создавать консультативные комиссии, однако оно не может обязать их к этому, поскольку коммуны пользуются значительной автономией в сферах своего ведения.

48. Г-н Шерифис задал вопрос о том, собирается ли Люксембург сделать заявление, предусмотренное в пункте 1 статьи 14 Конвенции. В настоящий момент правительство его страны полагает, что европейские документы по правам человека обеспечивают достаточно широкий диапазон мер правовой защиты для лиц, которые считают, что в их случае права человека были нарушены. В любом случае созданная в соответствии с Законом от 27 июля 1993 года Комиссия по делам иностранцев способствует защите интересов проживающих в Люксембурге иностранных граждан. Все остальные статьи Конвенции, а также другие международные договоры, участниками которых является Люксембург, непосредственно применимы согласно законодательству Люксембурга.

49. Члены Комитета задавали вопросы о проявлениях расизма в Люксембурге. Не следует забывать о том, что такие случаи возникают очень редко - намного реже, чем, например во Франции или в Германии. Ему не известно о существовании каких-либо расистских группировок. Очевидно, речь идет о некоторых отдельных нарушителях порядка, общее число которых насчитывает, по всей видимости, не более 25 человек. Он приводил данные о некоторых случаях проявления расизма, большинство из которых были связаны с граффити неонацистского содержания. Когда будет установлена личность правонарушителей, они, разумеется, будут подвергнуты судебному преследованию.

50. Один из членов Комитета задал вопрос о том, имеются ли в Люксембурге какие-либо законы, запрещающие публикации, в которых содержится поддержка теории "ревизионизма" современной истории. Таких законов в Люксембурге нет, но, насколько ему известно, в Люксембурге никто никогда публично не высказывал ревизионистских взглядов.

51. Члены Комитета задавали вопрос о том, в полной ли мере соответствует Уголовный кодекс Люксембурга принципам, изложенным в статье 4 Конвенции. По его мнению, сфера, охватываемая Уголовным кодексом, столь широка, что можно утверждать, что она охватывает все принципы, изложенные в статье 4 Конвенции. В соответствии с Законом от 27 июля 1993 года расовая дискrimинация однозначно запрещена.

52. Г-н ДЬЮР (Люксембург) отмечает, что режим, который установлен в Люксембурге в отношении граждан европейских и других стран, намного шире, чем обязательства, принятые этой страной в соответствии с Конвенцией.

53. В ответ на вопрос о беженцах из бывшей Югославии он говорит, что в настоящее время в Люксембурге проживает свыше 2 700 таких беженцев. Их статус был определен в результате консультаций с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и за такими лицами признается право на работу в Люксембурге, что облегчает процесс их социальной интеграции. До настоящего времени этот эксперимент действует успешно. Хотелось бы надеяться, что в будущем политическая ситуация изменится, что позволит беженцам возвратиться на родину.

54. После дискуссий с членами Комитета он будет рекомендовать правительству своей страны включить текст Конвенции в Конституцию. В то же время процедуры, связанные с внесением поправок в Конституцию, являются исключительно сложными и отнимают много времени. Положения Конвенции уже имеют в Люксембурге ту же юридическую силу, что и Конституция.

55. Что касается вопросов, связанных с осуществлением статей 6 и 7 Конвенции, то в этих областях не возникали никакие проблемы. Осуществляется публикация и распространение в школах самой различной информации по борьбе с расовой дискриминацией. Однако проблема заключается в том, что людей нельзя заставить знакомиться с представленной информацией.

56. В соответствии с просьбой Комитета в девятый периодический доклад Люксембурга будет включена дополнительная информация о консультативных комиссиях, которые существуют лишь с 1989 года и поэтому являются относительно новым институтом. К моменту подготовки следующего периодического доклада Люксембург, по-видимому, сможет лучше оценить их деятельность.

57. Что касается вопроса о наличии конкретной организации, отвечающей за вопросы координации деятельности неправительственных организаций в области прав человека, то в 1992 году в Люксембурге был создан институт по правам человека для координации деятельности в этой области.

58. Что касается вопроса, который поставил г-н Шерифис в связи с пунктом 7 резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи, то по причинам процедурного характера Люксембург еще не уведомил Генерального секретаря о своем согласии с утвержденными государствами-участниками поправками к Конвенции, которые касаются финансирования Комитета. Однако правительство выступает за то, чтобы работа Комитета в максимальной степени финансировалась из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

59. Один из вопросов касался целей движений, проповедующих расизм и ксенофобию. В данный момент он не располагает статистическими данными, но, как правило, жертвами становятся члены еврейской общины. В целом отсутствие расистских движений и организаций связано, очевидно, с относительно невысокой численностью неевропейцев, проживающих в Люксембурге.

60. В отношении приверженности Европейского союза по правам человека и сотрудничеству с учреждениями Организации Объединенных Наций недавно избранный председатель Европейской комиссии г-н Жак Сантен, несомненно, приложит все силы для обеспечения того, чтобы политика в области прав человека оставалась краеугольным камнем Союза.

61. В соответствии с просьбой Комитета в девятом периодическом докладе Люксембурга будет представлено больше статистических данных о случаях проявления расовой дискриминации и о наказании правонарушителей, а также будет предпринята попытка показать конкретное отражение положений Конвенции в Уголовном кодексе.

62. Г-н АБУЛ-НАСР выражает мнение о том, что Люксембург не обеспечивает полное соблюдение статьи 7 Конвенции, поскольку подготовка и распространение информации о расовой дискриминации являются не единственными из требуемых мер. В Европе в расистские движения и организации могут быть скорее всего втянуты молодые люди, которые еще в меньшей степени, чем другие категории

населения, знакомы с довольно скучной документацией по правам человека. Такая информация должна стать неотъемлемой частью учебной программы в каждой школе.

63. Г-н де ГУТ заявляет, что, по-видимому, Люксембург не сделал заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Конвенции по той причине, что он является государством - участником Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, в статье 14 которой идет речь о дискриминации по любому из таких признаков, как пол, раса, цвет кожи, язык, религия, политические или иные взгляды, национальное или социальное происхождение, связь с национальным меньшинством, имущественный статус, статус по рождению или иной статус. Поэтому правительство Люксембурга считает, что Европейская конвенция и процедуры, регулирующие представление жалоб отдельными лицами, обеспечивают в совокупности необходимую защиту. В то же время проведенные Советом Европы исследования свидетельствуют о том, что статья 14 Европейской конвенции применяется редко, а Европейский суд по правам человека или другие органы рассматривали лишь ограниченное число обращений отдельных лиц. Люксембургу следует рассмотреть возможность последовать примеру других государств - участников Европейской конвенции, которые сделали заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и признать тот факт, что эти два документа могут быть взаимодополняющими.

64. Г-н ван БОВЕН отмечает, что, по мнению многих европейских стран, признание в этих странах права подавать петицию в соответствии с Европейской конвенцией избавляет их от необходимости наделять аналогичными правами лиц, находящихся под их юрисдикцией, в отношении всемирных документов. Независимо от соглашений, заключенных на региональном уровне, для обеспечения удовлетворительной деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека необходимо нести юридическую и моральную ответственность за укрепление режима всемирных процедур.

65. Статья 14 Европейской конвенции имеет ограниченное воздействие и редко применяется, не в последнюю очередь из-за процедурных трудностей, и лишь 6-7 процентов сообщений объявляются приемлемыми. Задачи и сфера применения Европейской и Международной конвенций существенно отличаются между собой. В частности, Международная конвенция частично касается социальных вопросов, в рамках которых нередко имеют место случаи расовой дискриминации. В Европейской конвенции эти вопросы не рассматриваются. Обе конвенции следует рассматривать как взаимодополняющие документы.

66. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) говорит, что он по-прежнему не убежден в том, что законодательство Люксембурга полностью соответствует положениям статьи 4, поскольку расистские организации конкретно не запрещены. Лица, входящие в такие организации, могут быть подвергнуты наказанию, однако это не равнозначно запрещению расистских организаций как таковых. В Люксембурге существует очень мало законодательных положений о наказании за совершение дискриминационных актов. В девятом периодическом докладе Люксембурга следует представить больше подробной информации о мерах по осуществлению положений статей 6 и 7.

67. Хотя случаи проявления расизма в Люксембурге редки, властям этой страны следует не ослаблять бдительность и следить за тем, чтобы проповедующие расизм и ксенофобию организации не могли воспользоваться преимуществами облегченной законодательной и социальной атмосферы и заниматься подготовкой расистских актов для их совершения в других странах, а также опубликовывать и распространять пропаганду расизма.

68. Г-н ШЕРИФИС выражает согласие с мнением делегации Люксембурга относительно статьи 7, поскольку невозможно кого-либо обязать знакомиться с литературой по расовой дискриминации. В то же время важнейшим каналом для предупреждения дискриминации является образование. Он задает вопрос о том, направляет ли глава государства или правительства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций сообщения в связи с празднованием Дня прав человека или Международного дня за ликвидацию расовой дискриминации и, если это делается, сообщается ли о них в средствах массовой информации.

69. Хотелось бы надеяться, что до подготовки девятого периодического доклада Люксембурга удастся убедить правительство сделать заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Конвенции. Страны

Европейского союза составляют 20 процентов от числа государств, сделавших такое заявление, и этот показатель возрастет до 30 процентов 1 января 1995 года, когда произойдет расширение членского состава Европейского союза.

70. Г-н ХЕСС (Люксембург) говорит, что он передаст просьбы Комитета, касающиеся заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 14.

71. Органы по вопросам школьного образования в Люксембурге неустанно работают в целях обеспечения интересов всех учащихся; наглядным примером в этой связи является введение специальных классов для многочисленных детей португальцев, посещающих школы Люксембурга. Люксембург, являющийся многоговорящей страной, имеет прекрасный опыт обучения на различных языках. Учащиеся средних школ могут обучаться на итальянском, португальском, английском, французском или немецком языках.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о том, что первая часть рассмотрения Комитетом шестого, седьмого и восьмого периодических докладов Люксембурга завершена.

73. Г-н Хесс, г-н Дьюр, г-н Криеже и г-н Вебер (Люксембург) покидают места за столом Комитета.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Проект решения о террористических актах против еврейской общины

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет о распространении проекта решения, касающегося террористических актов против еврейской общины, следующего содержания:

"1. Комитет осуждает варварские террористические акты против еврейской общины, имевшие место в Буэнос-Айресе 18 июля и в Лондоне 26 и 27 июня 1994 года, в результате чего почти 100 человек было убито и множество людей получили ранения.

2. Комитет напоминает о том, что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, осудив эти нападения, потребовал немедленно прекратить все террористические акты, подчеркнув необходимость укрепления международного сотрудничества в целях принятия эффективных мер для предотвращения и прекращения террористических актов против международного сообщества в целом и борьбы с ними.

3. Комитет в качестве [контрольного] органа Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации [...] подтверждает [призыв] Совета Безопасности, в первую очередь в связи с такими актами расизма, как вышеупомянутые, и предлагает правительствам Аргентины и Соединенного Королевства информировать его о результатах расследований, которые будут проведены для выяснения обстоятельств этих происшествий."

75. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает включить новый пункт, сформулированный в самых общих выражениях, выражающий обеспокоенность Комитета актами терроризма во всех частях мира и осуждающий такие акты. В пунктах 2 и 3 следует придерживаться формулировок, использованных в заявлении Совета Безопасности для прессы после совершения актов терроризма в Буэнос-Айресе и Лондоне.

76. Хотя Комитет совершенно справедливо должен осуждать акты терроризма, нет никаких оснований для того, чтобы ограничиваться заявлениями, касающимися еврейской общины. Акты терроризма должны безоговорочно осуждаться вне зависимости от того, кто становится их жертвой.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.